

## Literatura infantil y diversidad cultural, a debate en un congreso en Donostia

**Tres días de intenso trabajo servirán para poner en común reflexiones acerca de la conexión entre la literatura infantil y juvenil y la emigración. Experiencia en la que participarán, además de representantes vascos, invitados de otras nacionalidades.**

Txema GARCÍA - BILBO

El fenómeno de la multiculturalidad, cada vez más presente en nuestra realidad cotidiana, también llega al mundo de la literatura infantil y juvenil. Y lo hace, en esta ocasión, desde el punto de vista académico con motivo de la celebración en Donostia, a partir del próximo jueves, del IV Congreso de la OEPLI, organismo que integra a representantes en este ámbito de cuatro de las lenguas existentes en la península: euskara, galego, catalán y castellano. Leo diferente: el libro infantil y juvenil desde la diversidad cultural es el lema elegido para esta edición que tendrá su desarrollo en el Palacio de Miramar, donde se darán cita reputados especialistas que analizarán, en palabras de Itziar Zubizarreta, presidenta de OEPLI, las nuevas necesidades que se están planteando en el libro infantil y juvenil a raíz del fenómeno de las migraciones, para darle a nuestra reflexión un enfoque contemporáneo que propicie la convivencia y la paz. Nos planteamos la necesidad de enfrentarnos a algunos de los retos que traen consigo estos movimientos de flujos migratorios, en el sentido de propiciar el intercambio y la comunicación entre culturas, o la necesidad de establecer puentes de diálogo para realizar traducciones en lenguas diferentes.

Tres intensas jornadas conforman el programa de actividades del congreso. En la primera de ellas, según Zubizarreta, ponentes y conferenciantes abordarán la cuestión desde el punto de vista del análisis. El segundo de los días se dedicará a cómo elaborar planes de fomento de la lectura y, el tercero, estudiaremos cómo formar a los formadores. Así, durante todo el congreso iremos elaborando conclusiones que, posteriormente, servirán como punto de partida a la edición siguiente, que se celebrará aproximadamente dentro de tres años.

### Presencia internacional

Investigadores de primera línea estarán presentes en Donostia para aportar sus puntos de vista. Para Zubizarreta, aquí van a estar algunos de los especialistas más destacados en el campo de la literatura infantil y juvenil, que aportarán sus conocimientos en el ámbito de las ideas y la metodología, para que luego se plasmen en líneas de actuación y propuestas concretas.

Así, el primer día del congreso, el jueves, está prevista en primer lugar una lección inaugural a cargo de Juan Kruz Igerabide y Patxi Zubizarreta para, a continuación, dar paso a la intervención de Karen Sands, profesora de la Universidad de Bufalo (EEUU), con una conferencia en la que abordará, desde la crítica literaria, la representación de la diversidad cultural en una perspectiva de justicia social. Igualmente, Veljka Ruzicka Kenfel, catedrática en Filología Alemana que imparte su docencia en la Universidad de Vigo, intervendrá con una ponencia acerca de las estrategias de traducción, y Jesús Díaz Armas, doctor en Filología Hispánica por la Universidad de La Laguna, reflexionará en torno a los estudios académicos y al incremento de colecciones y publicaciones dirigidas a

un público multicultural. La jornada se cerrará con la inauguración del Salón Literario Extraños en el Laberinto, en el Koldo Mitxelena.

El viernes se iniciará con una conferencia de Elisa Bonilla, creadora del Programa Nacional de Lectura en México, quien planteará las estrategias a la hora de elaborar un plan de fomento de la lectura en una comunidad. Le seguirán dos ponencias, una de María Isabel Pata, de la Fundación Sánchez Ruipérez. La otra ponencia será presentada por José Antonio Gomes, profesor de la Escuela Superior de Educación de Oporto, que versará sobre el tipo de experiencias que se realizan en su país para la formación de mediadores y la promoción de la lectura.

El último día, el sábado, la conferencia plenaria estará protagonizada por el sociólogo de la Universidad Complutense Enrique Gil Calvo, que desglosará los retos que la diversidad cultural y la inmigración plantean en la formación de mediadores (profesores, bibliotecarios y padres), y los desafíos que plantea el desconocimiento del otro. A continuación, se presentarán dos ponencias, una a cargo de Pedro Cerrillo, catedrático de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universidad de Castilla La Mancha, que también expondrá un diagnóstico de la realidad de los planes de formación de mediadores, y una segunda, avalada por Félix Etxeberria, doctor en Pedagogía por la UPV-EHU, que tratará sobre los alumnos Inmigrantes y su integración en Europa, así como acerca de los retos y realidades en la escolarización de los niños inmigrantes en la CAV.

### **Una cita para más de 300 profesionales del libro**

Patxi Zubizarrea, Harkaitz Cano, Miren Agur Meabe y otros escritores vascos se van uniendo a esta corriente de autores que consideran necesario incorporar a sus obras las nuevas realidades sociales, como es la de la inmigración y la diversidad cultural. Además, esta es una oportunidad de que nuestra literatura infantil y juvenil esté presente en listas internacionales, que lo está, de darnos a conocer, de vehicular algunas de nuestras traducciones y de que nuestros ilustradores estén presentes en el exterior, resume Itziar Zubizarreta acerca de la importancia de que este congreso se celebre, precisamente, en Euskal Herria, organizado por Galtzagorri, sección vasca de la OEPLI y representante también en la IBBY (Internacional Board on Books for Young People). Una cita en la que está prevista la participación de más de trescientos profesionales del ámbito de la literatura infantil y juvenil, desde profesores a bibliotecarios, pasando por editores, distribuidores, libreros, críticos, escritores e ilustradores. También estará en Donostia la propia presidente de IBBY, Patricia Aldana. T.G.

### **LEMA**

Leo diferente: el libro infantil y juvenil desde la diversidad cultural es el lema elegido para esta nueva edición que tendrá su desarrollo en el Palacio de Miramar, de Donostia, donde se darán cita reputados especialistas.

### **Ficha**

Fecha: Jueves 3 a sábado 5.

Lugar: Palacio de Miramar. (Donostia)

Información: [www.leo-diferente.com](http://www.leo-diferente.com).

Actos paralelos: Viernes, pasacalles con Gorringo Taldea y exposición de la ilustradora Elena Odriozola en el Palacio Miramar.